



# Eisbericht Nr. 101

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 101

Mittwoch, den 29.04.2015

1

### Übersicht

In der Bottenvik treibt das Eis auf See langsam westwärts.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** Die Schären sind außerhalb Tornio bis etwa Tähti mit 30-50 cm dickem morschen Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt erst bis etwa 3 sm südwestlich von Kemi 2 dichtes bis sehr dichtes, teilweise aufgepresstes, 10-45 cm dickes Eis, dann bis zur Linie Merikallat – Farstugrunden offenes Wasser vor. Im zentralen Teil erstreckt sich auf See entlang etwa der Linie Rödkallen – Raahe Leuchtturm ein Gürtel mit sehr dichtem bis sehr lockerem 15-40 cm dicken Eis. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 20-50 cm dickem ebenen Eis bedeckt, das morsch ist. Außerhalb davon kommt offenes Wasser vor, aber südlich der Linie Farstugrunden – Merikallat befindet sich ein Feld mit lockerem bis sehr lockerem Eis, das morsch wird.

### Voraussichtliche Eisentwicklung

Im nördlichen Ostseeraum werden in den nächsten drei Tagen windbedingte Änderungen der Eislage vorherrschen. Durch zeitweise auffrischende Winde aus unterschiedlichen Richtungen wird das Eis in der Bottenvik heute westwärts, morgen südwärts, danach nordwärts treiben und dabei weiter abnehmen. Zum Ende der Woche werden die Lufttemperaturen an den Küsten der Bottenvik ansteigen, und der Eisrückgang wird sich beschleunigen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

### Overview

The ice at sea in the Bay of Bothnia is slowly drifting westwards.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** The archipelagos off Tornio are covered with 30-50 cm thick rotten fast ice up to approximately Tähti. Outside the fast ice there is first close to very close, partly ridged, 10-45 cm thick ice approximately to 3 nm south-west of Kemi 2, then open water occurs up to about the line Merikallat – Farstugrunden. Farther south, a belt with very close to very open 15-40 cm thick ice stretches in the central part of sea along about the line Rödkallen – Raahe lighthouse. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with 20-50 cm thick level ice, which is rotten. Farther off open water occurs, but south of the line Farstugrunden – Merikallat there is a field with open to very open ice, which gets rotten.

### Expected Ice Development

Ice situation in the northern region of the Baltic Sea will change due to partly freshening winds from different directions during the next three days. The ice in the Bay of Bothnia will drift to the west today, to the south tomorrow, and then to the north; it will further decrease thereby. In the end of this week the air temperatures on the coasts of the Bay of Bothnia will rise, and ice retreat will accelerate.

Dr. Schmelzer

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio and Kemi	2000 dwt	IA	31.01.
	Oulu	2000 dwt	IA and IB	27.04.
	Raahe	2000 dwt	IC and II	14.04.
<b>Sweden</b>	Karlsborg	2000 dwt	IC	27.04.
	Luleå	2000 dwt	IC and II	27.04.

**Information of the Icebreaker Services**

**Finland**

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

**Icebreaker:** KONTIO assists in the Bay of Bothnia.

**Sweden**

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Bjorn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** YMER assists in the Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                      0 Eisfrei                      1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                      2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                      3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                      4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                      5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                      6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                      7 Eis außerhalb der Festeiskante                      8 Festeis                      9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante                      / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                      0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                      1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                      2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                      3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                      4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                      5 Übereinandergeschobenes Eis                      6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbrecklumpchen oder kompaktes Trümmereis                      7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                      8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                      9 Morsches Eis                      / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                      0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                      1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                      2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                      3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                      4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                      5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                      6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                      7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                      8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                      9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                      / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                      0 Schifffahrt unbehindert                      1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                      2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                      3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                      4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                      5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                      6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                      7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                      8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                      9 Schifffahrt hat aufgehört.                      / Unbekannt</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Finnland , 28.04.2015**

Röyttä – Etukari	8496
Etukari – Ristinmatala	7476
Ajos – Ristinmatala	9476

Ristinmatala – Kemi 2	4876
Kemi 2 – Kemi 1	2876
Kemi 1, Seegebiet im SW	1876
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	4876

Oulu, Hafen – Kattilankalla	1896
Kattilankalla – Oulu 1	1896
Oulu 1, Seegebiet im SW	1876
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	3876
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	2815

**Schweden , 29.04.2015**

Karlsborg – Malören	5496
Malören, Seegebiet außerhalb	1296
Luleå – Björnklack	5496
Björnklack – Farstugrunden	1296
Farstugrunden, See im E und SE	1296